



The Voice

"Where cultural diversity is a blessing."

TWENTY- EIGHTH SUNDAY IN ORDINARY TIME

Pastor: Rev. Noel Reyes

Associate Pastor: Rev. Jessel Bangoy, RCJ

📍 1709 W. Lunt Ave. Chicago, IL 60626

☎ 773-262-3170 📠 773-262-2834

✉ stjerome-lunt@archchicago.org

🌐 www.sjerome.org

📘 St. Jerome Parish 📷 St.Jerome1894

MARIAN PROCESION -

PROCESIÓN MARIANA



On October 13, 2026 we will have a Marian procession around the church after the 6:15 pm Mass. Everyone is invited to participate.

El día 13 de octubre tendremos una procesión con la Virgen alrededor de la iglesia después de la Misa de 6:15pm. Todos están invitados a participar.

FOOD SALE VENTA DE COMIDA



Sunday, October 18, 2026

9:00am - 2:30pm

(Parish Center)

Menu: Tacos de azada, pozole, pan, cafe
(Organized by OCIA, Choir & Marriage Ministers Group)

Please come and support the parish

¡Ven y apoya a la Parroquia!

CHRISTIFIDELES AWARD

Reconocimiento Christifideles



Congratulations to Janet Basurto, on receiving the Christi Fidelis Award on Sunday October 4, 2026.

Felicitaciones a Janet Basurto, por recibir el Premio Christi Fidelis el domingo 4 de Octubre 2026.

This honor is bestowed upon Catholic laypeople through their tireless extraordinary service in our community and their dedication to evangelization and commitment, they have helped nurture the faith life of our parish.

In Saint Jerome Parish, we rejoice and pray that the Lord may continue to bless them abundantly in their ministries.

Este honor se otorga a los laicos católicos a través de su incansable y extraordinario servicio en nuestra comunidad y su dedicación a la evangelización y compromiso, han ayudado a nutrir la vida de fe de nuestra parroquia.

En la parroquia de San Jerónimo, nos regocijamos y rezamos para que el Señor continúe bendiciéndolos abundantemente en sus ministerios.

Parish Office Hours:

Mon, Wed, Fri: 9am—8pm | Tues, Thurs: 1pm—5pm | Sat, Sun: 9am—1pm

Dear Sisters and Brothers in Christ, This year marks the 100th celebration of World Mission Sunday, a day set apart for prayer, reflection and contributing to the Church's mission of evangelization. This year's theme—one in Christ, united in mission—was chosen by Pope Leo XIV and it invites us to rediscover the profound unity we share in Christ through baptism. Pope Leo explains, "The more united we are in Christ, the better able we will be to carry out together the mission that he entrusted to us."

We also recognize that the Archdiocese of Chicago, through The Society for the Propagation of the Faith, has been organizing global mission support for 100 years. We are proud to say that, over the past century, our communities have engaged in forming missionary awareness and promoting a network of prayer and charity that connects our local church with communities in need throughout the world.

On World Mission Sunday, we stand in solidarity with ad gentes missionaries serving in 1,130 mission dioceses in areas that are often challenging, poor, conflict-ridden or remote. These missionaries depend on our prayers and financial support to continue proclaiming Christ and building His Church. Our donations generously given through this pontifical collection help missionaries share the greatest treasure we can offer: Christ himself and his Gospel.

Let us pray for the gift of young people and adults who will follow the example of our own Pope Leo XIV and leave everything behind to follow Christ, even to the ends of the earth. May we always place Christ at the center of our lives and our communities so that the whole world may believe. Wishing you every blessing, with kind regards, I remain, Sincerely yours in Christ,

Archbishop of Chicago

Estimadas hermanas y hermanos en Cristo: Este año se celebra el centenario del Domingo Mundial de las Misiones, un día reservado para la oración, la reflexión y la contribución a la misión de evangelización de la Iglesia. El tema de este año —Uno en Cristo, unidos en la misión—, fue elegido por el papa León XIV y nos invita a redescubrir la profunda unidad que compartimos en Cristo a través del bautismo. El papa León explica: "Cuanto más unidos estemos en Cristo, tanto más podremos cumplir juntos la misión que Él nos confía".

También reconocemos que la Arquidiócesis de Chicago, a través de la Obra de la Propagación de la Fe, ha estado organizando apoyo misionero global durante 100 años. Nos enorgullece decir que, durante el último siglo, nuestras comunidades han participado en la formación de la conciencia misionera y la promoción de una red de oración y caridad que conecta nuestra iglesia local con comunidades necesitadas a lo largo del mundo.

En el Domingo Mundial de las Misiones, nos solidarizamos con los misioneros ad gentes que sirven en 1,130 diócesis misioneras en zonas que a menudo son difíciles, pobres, plagadas de conflictos o remotas. Estos misioneros dependen de nuestras oraciones y apoyo financiero para continuar proclamando a Cristo y edificando Su Iglesia. Nuestras donaciones entregadas generosamente a través de esta colecta pontificia ayudan a los misioneros a compartir el mayor tesoro que podemos ofrecer: Cristo mismo y su Evangelio.

Oremos por el don de jóvenes y adultos que seguirán el ejemplo de nuestro propio papa León XIV y lo dejarán todo atrás para seguir a Cristo, incluso hasta los confines de la tierra. Que siempre pongamos a Cristo en el centro de nuestras vidas y nuestras comunidades para que el mundo entero pueda creer. Deseándoles todas las bendiciones, con saludos cordiales, permanezco, sinceramente suyo en Cristo,

Arzobispo de Chicago

Cardinal Blase Cupich

MASS INTENTIONS | INTENCIONES DE LAS MISAS

Saturday, October 10, 2026

5:00 pm – Parish Intentions

Sunday, October 11, 2026

***Parish Intentions

8:30am – Divina Misericordia (Acción de Gracias)

†Emira Josefina Betancour Azocar

10:15 am – †Theresa Edna Exentus Calipso & Frank Guichard and Family

12:00 pm – Maria Luisa Diaz (Birthday 93), Yaxiel Xalvador Garcia (3-year presentation)

6:00pm – Parish Intentions

Monday, October 12, 2026

6:15pm – Acción de Gracias a Nuestra Señora del Pilar

†Maria Mondragon

Tuesday, October 13, 2026

6:15 pm – Jerico Querubin (Birthday), Juan Morales

(Health) †Augusto Velando

Wednesday, October 14, 2026

6:15 pm – †Dayron Valencia Vargas (1st month)

†Clem Dallender

Thursday, October 15, 2026

6:15pm – For the Priestly and Consecrated Life

Teresita Adtoon (Birthday), †Dolly & Virginia Molinaro

Friday, October 16, 2026

6:15 pm – For a Just Immigration Reform, †Ricardo Casinillo

Saturday, October 17, 2026

5:00 pm – Parish Intentions



PRAY FOR THE SICK AND HOMEBOUND

OREMOS POR LOS ENFERMOS

Y LOS CONFINADOS EN CASA

Fidelina Garcia Maya

Raul Gonzalez

Samanta Luna

Katarina Ferrero

Catalina Garcia

Priscila Martinez

Augusto Pineda

Bernardino Navarrete

Francisco Mendoza F.

Lorenzo Patiño Tamayo

Asalia Merlos

Carlos Darío Giraldo

Elias Díaz

Elisabeth Díaz

Eric Zepeda

Fabián Martínez

Juan Corona

Maria Luisa Díaz

Ricardo Alanís

Celso Flores Tovar

Rafael Melero Carrera

HOMEBOUND & SICK PARISHIONER LIST UPDATE

ACTUALIZACIÓN DE LA LISTA DE FELIGRESES ENFERMOS Y CONFINADOS EN CASA

To help us keep our parish records up to date and continue serving our sick and homebound parishioners, we are reviewing our current list.

If you or a loved one is currently on our list, please let us know if there has been any change in their health condition, living situation, or if they no longer wish to remain on the list. Please contact the Parish Office.

Para ayudarnos a mantener actualizados los registros de nuestra parroquia y seguir atendiendo a nuestros feligreses enfermos y confinados en sus hogares, estamos revisando nuestra lista actual. Si usted o un ser querido figura actualmente en nuestra lista, le rogamos que nos comunique si ha habido algún cambio en su estado de salud o en su situación de vida, o si ya no desea permanecer en la lista. Póngase en contacto con la oficina parroquial.

LITURGICAL MINISTERS WEEKEND SCHEDULE

HORARIO DE FIN DE SEMANA DE LOS MINISTROS LITÚRGICOS

MASS TIMES OCTOBER 17 - 18	5:00PM	8:30AM	10:15AM	12:00PM	6:00PM
Lectors	Joseph S. Magdalena M.	Walter B. Ary H.	Luis D. Martin C.	Sergio M. Carolina S.	Yvonne R. Rene A.
Eucharistic Ministers	Irma P.	Bertha L. Amabilia M.		Walter B. Claudia F.	
Altar Servers	Jasmine C. Rosalba G. Isabella G.	Diego H. Michael G. Liam M.	Abigail R. Rosy M. Kaylie A.	Elissa T. Danna Ch. Kaely P. Ally M.	Mere A. Fernando C. Walter B. Benjamin O.

REGULAR WEEKDAY DEVOTIONS

DEVOCIONES PARROQUIALES SEMANALES

5:30pm - **Rosary & Devotions in Spanish | (Monday to Friday)**
Rosario y devociones en español Lunes a Viernes

6:00pm - **Novena to Our Lady of Perpetual Help (Wednesday)**
Rosario seguido por la novena de la Virgen del Perpetuo Socorro (Miercoles)

6:15pm - **Mass in Spanish (Monday, Wednesday & Friday)**
in English (Tuesday and Thursday)
Misa en español (Lunes, miércoles y viernes)
en ingles Martes y Jueves

Followed by Exposition of the Blessed Sacrament (Monday to Friday) concluding with Night Prayer at 9:00 p.m.

Seguido por la Exposición del Santísimo Sacramento (Lunes a viernes) concluyendo con la Oración de la Noche a las 9:00 p.m.

WEEKEND

FIN DE SEMANA

8:30am - **Mass and Anointing of the Sick will be in the church (First Saturday of the month)**

Misa y unción de los enfermos será en la iglesia el primer sábado de cada mes

9:00am - **Last Saturday of each month Mass will be in the convent chapel.**

El último sábado de cada mes la misa será en la capilla del convento.

4:00pm - **Reconciliation (Saturdays in the church)**

Confesiones todos los sábados en la Iglesia

GRUPO DE ORACION CARISMATICO

Se reúnen para la alabanza, oracion y predicación todos los **miércoles** después de la Santa Misa, en la Iglesia

EL GRUPO DE MATRIMONIOS UNIDOS

Y FORTALECIDOS EN CRISTO

¡Invitan a todas las parejas!

El segundo y el cuarto domingo de cada mes a las 10am
Salon Sagrada Familia

A las charlas sobre comunicacion, dialogo y familia.

REGULAR PARISH GROUP MEETINGS

REUNIONES REGULARES DE GRUPOS PARROQUIALES

7:00pm - Monday: Grupo Matrimonial, OCIA, Práctica del Coro (Círculo de Oración)

Tuesday: Grupo Caballeros de San José Círculo de Oracion

Wednesday: Choir Practice

**Friday: Practica de Lectores
Altar Servers Formation
Choir Practice**

PARISH GIVING

DONACIONES PARROQUIALES

Weekend Collection Report (Sunday, October 4th)

Saturday 5:00pm Mass (bilingual)	\$712
Sunday 8:30am Mass (Spanish)	\$2,909
Sunday 10:15am Mass (English)	\$1,178
Sunday 12:00pm Mass (Spanish)	\$2,377
Sunday 6:00pm Mass (bilingual)	\$840
Sunday Giving c/o Office	\$160
Electronic Giving*	\$535

Total Sunday Collection	\$8,711
--------------------------------	----------------

Weekday & Other Masses	\$305
------------------------	-------

Other Income c/o Office	\$1,908
-------------------------	---------

Total Other Income	\$2,213
---------------------------	----------------

Total Operating Income	\$10,924
-------------------------------	-----------------

Weekly Operating Budget	\$14,000
-------------------------	----------

NET LOSS for the Week	(\$3,076)
------------------------------	------------------

Parish Extraordinary Expense Collection	\$2,009
--	----------------

Electronic Giving | Donaciones Electrónicas:

• Via Zelle Mobile at 773-798-7370

Please contact the Parish Office regarding the purpose of your Donation / Payment.

Póngase en contacto con la oficina parroquial para informar sobre el propósito de su donación o pago.

- Phone-ins Donations at | Donaciones por teléfono a la Oficina Parroquial: 773-262-3170

The second collection for the weekend of **Sunday, October 18** will be for the World Mission

La segunda colecta del fin de semana del **domingo 18 de octubre** es para: Las Misiones



PARISH ANNOUNCEMENTS

WORLD MISSION SUNDAY

World Mission Sunday is unique. It is the one day each year when the entire Catholic Church— every parish, in every country—comes together to pray for and support the missions. On this day, the faithful participate directly in the Church's evangelizing work, responding to Christ's command to "Go, therefore, and make disciples of all nations" (Matthew 28:19). Let us pray together on:

Sunday, October 18, at 10 a.m. in Spanish and 11:30 a.m. in English in the parish gym.

El Domingo Mundial de las Misiones es una celebración única. Es el único día del año en que toda la Iglesia católica — cada parroquia, en cada país— se une para orar por las misiones y sostenerlas. En esta jornada, los fieles participan directamente en la obra evangelizadora de la Iglesia, respondiendo al mandato de Cristo: «Vayan, pues, y hagan discípulos a todas las naciones» (Mt 28,19).

Rezemos juntos el **domingo 18 de octubre a las 10am en español y a las 11:30am en inglés** en el gimnasio parroquial.



Commemorative Candles for the Faithful Departed Velas Conmemorativas para los fieles difuntos



These candles will serve as our commemorative candles for our faithful departed. Each candle will be dedicated to the name of the deceased. The candles will be kept lit in the church to remind us of our prayers for our beloved departed.

Available at the main entrance of the church and at the Parish Office.

Estas velas serán ofrecidas para conmemorar a nuestros fieles difuntos. Cada vela estará dedicada al nombre de un ser querido que ha partido de este mundo. Las velas permanecerán encendidas en nuestra iglesia como signo de nuestro amor, recuerdo y oración por nuestros queridos difuntos.

Las velas están disponibles en la entrada principal de la iglesia y en la Oficina Parroquial.

ENTHRONEMENT OF THE DIVINE MERCY

ENTRONIZACION DE LA DIVINA MISERICORDIA



Familia Romero Marcelo



Araceli Robledo y Familia

Families from our parish received the Divine Mercy devotional enthronement during the weekend. Please coordinate with Griselda Domínguez after the 8:30am Mass if you would like to be a part of this ministry.

Familias de nuestra parroquia pidieron la entronización devocional de la Divina Misericordia durante el fin de semana. Por favor coordinar con Griselda Domínguez después de la misa de las 8:30am o llamar a la oficina parroquial si desea ser parte de este ministerio o recibir la imagen en su hogar.



Communal Weddings / Bodas Comunitarias

February 6th, 2027

Febrero 6, 2027

Getting married in the Church is much more than a ceremony: it is saying "yes" to each other once again, asking for God's blessing upon your relationship, and strengthening your commitment as a couple and as a family. Call the parish office to register.

Casarse por la Iglesia es mucho más que una ceremonia: es decirse nuevamente "sí", y recibir la bendición de Dios sobre su relación y fortalecer su compromiso como pareja y como familia. Llame a la oficina parroquial para registrarse.

NOCHE DE ALABANZA



El círculo de oración te invita a la noche de alabanza el **Sábado 17 de Octubre de 6:00pm-10:00pm** en el Gimnasio Parroquial.

Unete a nosotros para alabar y glorificar a Dios nuestro Señor, a través de la música, habrá oración de sanación. finalizaremos con un pequeño convivio.



THE FAITHFUL FELLOWSHIP



Everyone is invited for coffee, snacks and the opportunity to meet some of the folks sharing the pews with you at the Sunday Mass.

On **Sunday, October 25**, we'll gather in the Guadalupe Room at the Parish Office at 11:30am. Come alone, with family, or bring a friend. Let's break bread together and get to know each other!

GIFT SHOP

VENTA DE ARTÍCULOS RELIGIOSOS



During weekends, religious items are available for purchase at the entrance of the church.

Durante los fines de semana, los artículos religiosos están a la venta en la entrada de la iglesia.

INFORMACIÓN DE XV



Si le gustaria tener su celebracion de Quinceañera aqui en la parroquia, tendremos informacion el domingo **18 de Octubre a las 10:00am** en el salon Sagrada Familia. Regístrese o llame a la oficina parroquial.



Mass Intentions for All Souls' Day



Intenciones para la Misa de los Fieles Difuntos



If you would like to include your faithful departed in the Mass Intentions, there are envelopes available at the main entrance of the church and at the Parish Office.

Si desea incluir a sus fieles difuntos en las Intenciones de la Misa, hay sobres disponibles en la entrada principal de la iglesia y en la Oficina Parroquial.



NORTHSIDE CATHOLIC ACADEMY
Educating minds that think, hearts that love, and hands that serve.

Coffee with the 'Cats



www.northsidecatholic.org/admissions/coffee.cfm



Upcoming dates

October 13 & November 17



¡Estás Invitado! You're Invited!

FERIA DE RECURSOS COMMUNITY HEALTH RESOURCE FAIR

Conéctate • Infórmate • Recibe Apoyo • Empodérate
Connect • Learn • Get Support • Empower

¡Juntos por una comunidad más saludable y fuerte!
Together for a healthier, stronger community!



**Lunes
19 de Octubre
Monday,
October 19, 2026**



**10:00 AM –
1:00 PM**



**St Jerome
Roman Catholic Church**
1709 W Lunt Ave,
Chicago, IL 60626



*Habrà muchos recursos, incluyendo:
Many resources available, including:*

*¡Habrà Música DJ!
DJ Music!*



**Cuidado médico primario
para un envejecimiento saludable.**

- Atención médica
- Servicios preventivos
- Programas de bienestar

Primary care for healthy aging.

- Medical care
- Preventive services
- Wellness programs



**Información sobre
Medicare y seguros de salud.**

- Explicación de beneficios
- Comparación de planes
- Inscripción y asistencia

**Medicare information
and health insurance.**

- Benefit explanations
- Plan comparisons
- Enrollment assistance



**Servicios de salud
para la comunidad.**

- Cuidado médico
- Especialistas
- Programas comunitarios

**Health services
for the community.**

- Medical care
- Specialists
- Community programs



**Servicios dentales
para toda la familia.**

- Exámenes y limpiezas
- Tratamientos dentales
- Educación en salud bucal

**Dental services
for the whole family.**

- Exams and cleanings
- Dental treatments
- Oral health education



**Servicios comunitarios
y programas sociales.**

- Apoyo familiar
- Educación y desarrollo
- Recursos para la comunidad

**Community services
and social programs.**

- Family support
- Education and development
- Community resources



**Educación financiera
para un mejor futuro.**

- Presupuesto
- Ahorro
- Manejo del crédito

**Financial education
for a brighter future.**

- Budgeting
- Saving
- Credit management



**Apoyo emocional y
bienestar integral.**

- Salud mental
- Grupos de apoyo
- Recursos para familias

**Emotional support
and overall well-being.**

- Mental health
- Support groups
- Family resources



**Servicios y apoyo para
la comunidad inmigrante.**

- Orientación legal
- Recursos comunitarios
- Apoyo familiar

**Services and support
for the immigrant community.**

- Legal guidance
- Community resources
- Family support



**Servicios legales para mujeres
y comunidades vulnerables.**

- Orientación legal
- Derechos y protección
- Recursos comunitarios

**Legal services for women
and vulnerable communities.**

- Legal guidance
- Rights and protection
- Community resources



**Información sobre cobertura
de salud para usted y su familia.**

- Opciones de seguros
- Elegibilidad y asistencia
- Inscripción en el mercado

**Health coverage information
for you and your family.**

- Insurance options
- Eligibility and assistance
- Marketplace enrollment



**Programas y servicios para
familias y comunidades.**

- Programas comunitarios
- Apoyo familiar
- Recursos de vivienda y bienestar

**Programs and services for
families and communities.**

- Community programs
- Family support
- Housing and wellness resources



**Construyendo
conexiones.
Building
Connections.**



**Sirviendo a nuestra
comunidad.
Serving Our Community.**



**Creando un futuro
más saludable.
Creating a Healthier
Tomorrow.**

***¡Todos son bienvenidos!
Everyone is welcome!***

CHICAGO, IL

20 al 24 de octubre, 2026

Iglesia de San Jeronimo

1709 W Lunt Ave
CHICAGO, IL 60626

HAZ TU CITA

Para el trámite de pasaporte, matrícula consular y credencial de elector:

- Llama o envía mensaje de WhatsApp al 1(424)-309-0009
- O a través de internet: <http:// citas.sre.gob.mx>

Uso opcional de cubrebocas.

RECUERDA:

- La atención al público es únicamente con cita.
- Todos los documentos están sujetos a verificación y se podrán solicitar documentos complementarios.
- Para mayor información consulta la página: <https://consulmex.sre.gob.mx/chicago>



Para agilizar el trámite se sugiere llevar su CURP



GOBIERNO DE
MÉXICO

RELACIONES EXTERIORES
SECRETARÍA DE RELACIONES EXTERIORES



 gob.mx/sre

ARCHDIOCESE OF CHICAGO

CATHOLIC SCHOOLS



Northside Catholic Elementary Schools Expo

Conéctese con escuelas locales
para encontrar la mejor opción
para su familia, ¡todo en un solo
lugar!

Sábado 17 de octubre de 2026
9–11 a.m.

Connect with local schools
to find the best fit for your
family — all in one place!

Saturday, Oct. 17, 2026
9–11 a.m.

DePaul College Prep

3333 N. Rockwell St.

Scan to
learn more!



CHICAGO ARCHITECTURE CENTER

St. Jerome Church is proud to participate in Open House Chicago again this year! Join us on Saturday, October 17, from 10:00 a.m. to 5:00 p.m. and Sunday, October 18, from 1:30 p.m. to 5:00 p.m. to explore the beauty, art, and history of our church.

We are seeking volunteers to serve as greeters during the event. If interested, please contact Sue Biver at vipclark@aol.com or 773-590-7090.

Interested in learning more about St. Jerome? A free church tour will be offered after the 10:15 a.m. Mass on Sunday, October 18. Please meet at the back of the church.

¡La Iglesia de San Jerónimo se enorgullece de participar nuevamente este año en Open House Chicago! Los invitamos a visitar nuestra iglesia el sábado 17 de octubre, de 10:00 a.m. a 5:00 p.m., y el domingo 18 de octubre, de 1:30 p.m. a 5:00 p.m., para conocer su belleza, arte e historia.

También estamos buscando voluntarios para dar la bienvenida a los visitantes durante el evento. Si está interesado, comuníquese con Sue Biver al vipclark@aol.com o al 773-590-7090.

¿Quiere aprender más sobre la historia y el arte de San Jerónimo? Habrá un recorrido gratuito después de la Misa de las 10:15 a.m. el domingo 18 de octubre. Los interesados pueden reunirse en la parte de atrás de la iglesia.